

## תחביר לבגרות . שיעור 12

### דיבור עקיף. Le discours indirect.

הוא אמר שהוא יבוא מחר. דיבור עקיף.

הוא אמר: "אני אבוא מחר". דיבור ישיר.

**Remarques :** En hébreu la concordance des temps ne joue pas.

La liste des verbes introduisant le discours indirect est très longue. Par exemple :

סיפר . Raconter .

הסביר . Expliquer .

הוסיף . Ajouter .

טען . Prétendre, affirmer .

הדגיש . Souligner .

הודיע . Annoncer .

הצהיר . Déclarer .

מסר . Transmettre .

La conjonction de subordination peut être soit **כי** soit **ש**.

**הוא ביקש שתבואו מחר. או הוא ביקש כי תבואו מחר.**

(הוא ביקש: "תבואו מחר") דיבור ישיר.

Le verbe **ביקש** appartient au groupe des verbes modaux qui appellent le futur dans la proposition subordonnée. (Cet emploi du futur correspond dans bien des cas au subjonctif français).

#### Autres exemples:

הוא דרש שהם ישמעו את טענותיו.

הוא תבע שיתקנו את התקלה.

הוא הבטיח שהוא יבוא.

הוא איים שיקרא למשטרה.

הוא אמר להם שיבואו.

#### EXERCICES D'APPLICATION

Voici des titres de journaux. Ecrivez ces titres au discours indirect en les introduisant par un verbe au עבר (passé).

– ראש הממשלה: מצב החירום במשק נמשך. (לטעון)

– שר החוץ: הפגישה עם שגריר צרפת תיערך מחר בירושלים. (לאמור)

---

– מנהל אל-על: בקיץ הבא תהיינה טיסות מוזלות לסטודנטים. (למסור)

– המורים: השביתה התחילה בגלל הרעת תנאי עבודה. (להסביר)

– אולפן מאיר: בשבוע הבא ייפתחו קורסים חדשים. (לפרסם)

---

Sarah dit à Moché : "Tu es un imbécile".

---

---

Les soldats ont déclaré : "nous sommes fatigués".

---

---

Amos a raconté : "je me suis acheté du chocolat".

---

---

Mes camarades ont dit : "nous nous leverons demain tôt".

---

---

L'enfant souligna : "je ne parlerai pas".

---

---